

## **INTERVISTA A GINO BOTTO**

.De Garanzini Fabio ·

Buongiorno Egr. Sig. Botto Gino, a nome del gruppo Cinofilia on Line, gruppo di appassionati cinofili e cacciatori, sono a sottoporLe questi quesiti.

Partiamo da Arno e Bobet, quali differenze tra i due?

***PARLONS DE ARNO ET BOBET, QUELLE DIFFERENCE ENTRE LES DEUX?***

R: Arno di Valdidice: Soggetto con galoppo leggermente eretto ma setter nella presa di punto e una guidata superlativa. Grande fondo e grande potenza.

***SUJET AVEC GALOP LEGEREMENT DEBOUT MAIS SETTERS DANS LA PRISE DE POINT ET UN COULE SUPERLATIF .GRAND FOND ET GRANDE PUISSANCE***

Bobet di S.Faustino: Soggetto Super Setter in tutto.

***SUJET SUPER SETTER EN TOUT***

2- Il miglior setter che ha condotto?

***LE MEILLEUR SETTER QUE VOUS AVEZ CONDUIT ?***

***R: Bobet di S.Faustino e Arno di Valdidice con 2 vittorie in Coppa Europa nel 1969 e nel 1971.***

***AVEC DEUX VICTOIRES EN COUPE EUROPE EN 1969 ET EN 1971***

3- Il miglior pointer che ha condotto?

***LE MEILLEUR POINTER QUE VOUS AVEZ CONDUIT ?***

R: **Jaga di Veronello**: Vincitrice di Coppa Europa 1983. Ottimo galoppo e presa di punto insieme a grande potenza.

***GAGNANTE DE LA COUPE EUROPE 1983 EXCELLENT GALOP ET PRISE DE POINT AVEC UNE GRANDE PUISSANCE***

**Achim del Cinghio**: Ha vinto tre Boullome 1963-65-67 con il Cacit tutti e tre.

***IL A GAGNE TROIS FOIS LE BOULEAUME 1963/65/67 AVEC LE CACIT LES TROIS FOIS***

Liz: Vincitore di Coppa Europa 1981 e collaborato alla vittoria alla Coppa Europa del Mezzano e Germania.

***GAGNANT DE LA COUPE EUROPE 1981 ET COLLABORE A LA VICTOIRE DE LA COUPE EUROPE DEL MEZZANO ET EN ALLEMAGNE***

4- Le classiche a quaglie di allora e quelle moderne, cos'e' cambiato?

***LES CLASSIQUES SUR CAILLES DE L'EPOQUE ET LES MODERNES QU'EST-CE QUI EST CHANGE ?***

R: Un tempo nelle classiche a quaglie le giurie volevano percorsi più corretti. Oggi sono troppo simili alla Grande Cerca con lacet troppo sui lati e troppo profondi.

**UN TEMPS DANS LES CLASSIQUES SUR CAILLES LES JUGES VOULAIENT DES PARCOURS PLUS CORRECTS. AUJOURD'HUI ILS SONT TROP SEMBLABLES A LA GQ AVEC DES LACETS TROP SUR LES COTES ET TROP PROFONDS**

5- Tra ieri e oggi lei ha trascorso 91 anni (auguri) tra i cani. Quali rimpianti? **ENTRE HIER ET AUJOURD'HUI VOUS AVEZ PASSE 91 ANS (MEILLEURS VŒUX) PARMIS LES CHIENS .QU'EST-CE QUE VOUS REGRETTEZ ?**

R: Avrei dovuto iniziare prima e inoltre un soggetto che avrei voluto nelle mie mani era il pointer Sernos del Bocia: c'era stato un contatto avviato ma purtroppo non è stato concluso. **J'AURAIS DU COMMENCER AVANT ET EN OUTRE UN SUJET QUE J'AURAIS VOULU AVOIR DANS MES MAINS C'ETAIT LE POINTER SERNOS DEL BOCIA, IL Y AVAIT EU UN CONTACT MAIS MALHEUREUSEMENT IL N'A PAS ETE CONCLUANT**

6- Per restare in tema, ci racconti un aneddoto della sua vita da cinofilo. **POUR RESTER DANS LE THEME,RACONTEZ NOUS UNE ANECDOTE DE VOTRE VIE DE CYNOPHILE.**

R: Ho un rammarico per la Coppa Europa 1974 di Offenbach (Germania). Avevo due pointer per la Svizzera di proprietà del Sig.Stevens: Kant 2' e Jar di Valsecca. Avevo già Kant 2' con il punto poi vado con

**J'AI UN REGRET POUR LA COUPE EU 1974 A OFFENBACH ( Allemagne). J'AVAIS 2 POINTERS POUR LA SUISSE DE PROPRIETE DE MR STEVENS : KANT2• ET JARDI VALSECCA. J'AVAIS DEJA KANT 2• AVEC LE POINT ,PUIS JE VAIS AVEC Jar e parte bene con percorso ottimo e punto su starne. A fine turno schizza una lepre e Jar si mette a terra. Io invece di legarlo lo rilanciai a sinistra mentre la lepre fa 100 m a destra e si mette seduta. Il**

**JAR IL PART BIEN AVEC UN EXCELLENT PARCOURS ET POINT SUR PERDRIX . A LA FIN DU PARCOURS PART UN LIEVRE ET JAR SE MET A TERRE .MOI AU LIEU DE L'ATTACHER JE LE RELANCE A GAUCHE TANDIS QUE LE LIEVRE FAIT 100M A DROITE ET CE MET ASSIS**

compagno di coppia la inseguo e Jar avendo cane e lepre davanti fece 100m nella loro direzione. Purtroppo dal CAC passai al CQN mentre potevo vincere la Coppa Europa per la Svizzera con due cani miei

**LE COEQUIPIER DU COUPLE LE POURSUIT ET JAR AYANT CHIEN ET LIEVRE DEVANT LUI FIT 100M DANS LEUR DIRECTION . MALHEUREUSEMENT DU CAC IL PASSA AU CQN TANDIS QUE JE POUVAIS GAGNER POUR LA SUISSE AVEC 2 CHIENS A MOI**

in classifica visto che alla fine Kant 2' fece 1 ECC. a pari merito con Clastidium Islo di Grassi.

**AU CLASSEMENT VU QU'A LA FIN KANT FIT UN 1• ECC A PARITE DE CLASTIDIUM ISLO DE GRASSI**

7- Le differenze di competenza cinofila e amore della razza, tra i proprietari di 40 anni or sono e quelli di oggi? **LES DIFFERENCES DE COMPETENCE CINOPHILES ET AMOUR DE LA RACE , ENTRE PROPRIETAIRES DE IL Y A 40 ANS ET CEUX D'AUJOURD'HUI?**

R: Quando iniziai seguivo le gare di Bolgheri , Castellina in Chianti e Borgo d'Ale. C'erano Ettore Nasturzio, Rautiis, Coppaloni, Cavalli che erano appassionati a migliorare la razza ma molto uniti tra di loro e

***QUAND J'AI DEBUTE JE SUIVAIS LES CONCOURS DE BOLGHERI, CASTELLINA IN CHIANTI ET BORGO D'ALE .IL Y AVAIT ETTORE***

***NASTURZIO,RAUTIIS,COPPALONI,CAVALLI QUI ETAIENT PASSIONNES A AMELIORER LA RACE MAIS TRES UNIS ENTRE EUX***

anche se facevano polemiche sui cani c'era sempre un clima di correttezza. Anche allora vi era rivalità tra Pointerman e Setterman: Nasturzio importava i setter dall'Inghilterra mentre Rautiis i pointer

***MEME S'ILS POLEMIQUAIENT SUR LES CHIENS C'ETAIT TOUJOURS DANS UN CLIMAT DE POLITESSE .MEME ALORS IL Y AVAIT RIVALITE ENTRE POINTERMAN ET SETTERMAN: NASTURZIO IMPORTAIT DES SETTERS D'ANGLETERRE TANDIS QUE RAUTIIS IMPORTAIT***

dalla Danimarca, allo stesso tempo Coppaloni in società con l'Avv.Radice selezionava soggetti del suo affisso "Della Gaia".

***DU DANEMARQUE ? AU MEME TEMPS COPPALONI EN SOCIETE AVEC L'AVOCAT RADICE SELECTIONAIENT SOUS L'AFFIXE "DELLA GAIA"***

Negli ultimi 20-30 anni si sono sviluppati molti allevatori nella quantità e molti allevatori più piccoli anche loro appassionati della razza, ma sono subentrati purtroppo anche gli speculatori.

***DANS LES DERNIERS 20/30 ANS SE SONT DEVELOPPES BEAUCOUP D'ELEVEURS DANS LA QUANTITE ET BEAUCOUP D'ELEVEURS PLUS PETITS EUX AUSSI PASSIONNES DE LA RACE, MAIS SON SUBENTRES MALHEUREUSEMENT AUSSI LES SPECULATEURS***

8- Quali sono i segreti che si sente di suggerire per ottenere il massimo dai cani? ***QUELS SONT LES SECRETS QUE VOUS VOUS SENTEZ DE SUGGERER POUR OBTENIR LE MAXIMUM DES CHIENS?***

R: Segreti non ce ne sono; per me è sempre stato: "Massima avidità, minimo dressaggio"  
***SECRETS IL N'Y EN A PAS ;POUR MOI SA TOUJOURS ETE " MAXIMUM D'AVIDITE,MINIMUM DE DRESSAGE"***

9- Quali differenze nota tra i cani di allora e quelli di oggi, morfologia stile di razza? ***QUELLES DIFFERENCES VOUS NOTEZ ENTRE LES CHIENS DE L'EPOQUE ET CEUX D'AUJOURD'HUI?MORPHOLOGIE,STYLE DE RACE?***

R: Le qualità sono sempre le stesse; è migliorato il tipo sia nei Setter che nei Pointer.  
***LES QUALITES SONT TOUJOURS LES MEMES EST AMELIORE LE TYPE SOIT DANS LES SETTERS QUE DANS LES POINTERS .***

10- Si discute molto dei giudici, che differenza nota tra quelli dei suoi tempi quelli moderni? ***ON DISCUTE BEAUCOUP DES JUGES ,QUELLE DIFFERENCE VOUS NOTEZ ENTRE CEUX DE VOTRE TEMPS ET CEUX MODERNES?***

R: Un tempo quando vi era un'interruzione del turno per motivi di regolamento il concorrente legava il cane e si portava vicino alla giuria non potendo discutere sull'azione del cane. Da parecchi anni si

***UN TEMPS QUAND IL Y AVAIT INTERRUPTION DU PARCOURS POUR MOTIF DE REGLEMENT LE CONCURRENT ATTACHAIT LE CHIEN ET SE PORTAIT AUPRES DE LA JURY NE POUVANT DISCUTER DE L'ACTION DU CHIEN. DEPUIS PLUSIEURS ANNEES***

nota in campo l'interruzione del turno e, cosa inaccettabile, conseguentemente concorrenti che discutono animatamente con la giuria.

***ON NOTE SUR LE TERRAIN L'INTERRUPTION DU PARCOURS ET CHOSE INACCEPTABLE LES CONCURRENTS QUI FONT DES DISCUSSIONS ANIMEES AVEC LE JURY ;***

11- Qual'è il suo giudizio sulla nota della grande cerca moderna? Qualcuno sostiene che ormai si bada più al ritmo che alla sostanza (fantasia qualità) del cane, e' d'accordo?

***QUEL EST VOTRE JUGEMENT SUR LA NOTE DE LA GQ MODERNE? QUELQUES UNS SOUTIENENT QUE DESORMAIS ON S'OCCUPE PLUS DU RYTHME QUE DE LA SUBSTANCE ( FANTAISIE QUALITE) DU CHIEN ETES VOUS D'ACCORD?***

R: La grande cerca bisogna considerarla in due categorie: Primavera su coppie e Autunnale su branchi. A primavera con lacet estesi sui lati e di giusta profondità, in autunno ugualmente estesi ma con diagonali più profonde.

***LA GQ FAUT LA CONSIDERER EN 2 CATEGORIES : PRINTEMPS SUR COUPLES ET AUTOMNALE SUR COMPAGNIES. AU PRINTEMPS AVEC DES LACETS ETENDUS SUR LES COTES ET JUSTE PROFONDEUR , EN AUTOMNE EGALEMENT ETENDUS MAIS AVEC DES DIAGONALES PLUS PROFONDES***

12- Molti setter oggi fermano da pointer e molti pointer guidano da setter, che succede?

***BEAUCOUP DE SETTERS AUJOURD'HUI ARRETENT DEBOUT? ET BEAUCOUP DE POINTER COULENT COMME DES SETTERS? QU'EST CE QUI CE PASSE?***

R: Queste differenze vengono dal sistema di dressaggio che l'istruttore mette in pratica: esso si è complicato dagli anni 60 in poi con il nuovo sistema del collare.

***CES DIFFERENCES VIENNENT DU SYSTEME DE DRESSAGE QUE L'INSTRUCTEUR MET EN PRATIQUE, C'EST COMPLIQUE DEPUIS LES ANNEES 60 AVEC LE NOUVEAU SYSTEME DU COLLIER.***

13- Quali sono i cani moderni che avrebbe voluto presentare personalmente?

***QUELS SONT LES CHIENS MODERNES QUE VOUS AURIEZ VOULU PRESENTER PERSONNELLEMENT?***

R: Ho terminato l'attività nel 1990 e ho continuato solamente giudicando le prove. Da giudice ho visto soggetti notevoli ma per averne un concetto positivo bisogna seguirli nelle diverse tournée.

***J'AI ARRETE L'ACTIVITE EN 1990 ET J'AI CONTINUE SEULEMENT EN JUGANT LES EPREUVES. DEPUIS QUE JE JUGE J'AI VU DES SUJET IMPORTANTS MAIS***

***POUR AVOIR UNE CONCEPTION POSITIVE FALLAIT LES SUIVRE DANS LE DIFFERENTES TOURNEES***

14- In quale dressere moderno si rivide? DANS QUELS DRESSEURS MODERNE VOUS VOUS REVOYEZ?

R: Nella schiera degli addestratori ci sono molti che ottengono ottimi risultati e proclamano molti campioni quindi non è facile e dipende dal carattere e dal temperamento dell'uomo: nel lavoro dell'addestratore la qualità più importante è l'auto-controllo.

***DANS LES RANGS DES DRESSEURS IL Y EN A BEAUCOUP QUI OBTIENNENT DES EXCELLENTS RESULTATS ET PROCLAMENT BEAUCOUP DE CHAMPIONS DONC CE N'EST PAS FACILE ET TOUT DEPEND DU CARACTERE DE L'HOMME: DANS LE TRAVAIL DE DRESSEUR LA QUALITE PLUS IMPORTANTE EST L'AUTOCONTROLE***

15- La modernita', ha portato gli appassionati a discutere e confrontarsi a volte in maniera accesa. Questo avveniva anche prima? Lo ritiene un bene?

***LA MODERNITE PORTE LES PASSIONNES A DISCUTER ET SE CONFRONTER PARFOIS DE FACON ANIMEE.CECI ARRIVAIT AUSSI AVANT?VOUS LE RETENEZ EN BIEN?***

R: La cinofilia è sempre stata agitata e le discussioni sempre ben accette purchè siano fatte da persone appassionate e competenti in materia.

***LA CYNOPHILIE EST TOUJOURS ETE AGITEE ET LES DISCUSSIONS TOUJOURS BIEN ACCEPTEES POURVU QU'ELLE SOIENT FAITES PAR DES PERSONNES PASSIONNES ET COMPETENTES EN LA MATIERE.***

16- Molti giovani, hanno voglia di sapere, forse ci sono ancora molte difficoltà per comunicare con loro. Cosa si senti di dire ai giovani cinofili?

***BEAUCOUP DE JEUNES ONT ENVIE DE SAVOIR, PEUT ETRE IL YA ENCORE DES DIFFICULTES POUR COMUNIQUER AVEC EUX. QU'EST-CE QUE VOUS VOUS SENTEZ DE DIRE AUX JEUNES CYNOPHILES ?***

R: Ai giovani neocinofili consiglio di fare CACCIA CACCIA CACCIA col soggetto che è più gradito (Pointer, setter, breton, bracco, ...). Andare dove c'è selvaggina vera e imparare a conoscere il

***AUX JEUNES NEOCYNOPHILES JE LEUR CONSEILLE DE FAIRE CHASSE CHASSE CHASSE AVEC LE PLUS AIME ( POINTER ,SETTER,BRETON,BRAQUE .....) ALLER OU IL Y A DU VRAI GIBIER ET APPRENDRE A CONNAITRE***

comportamento del selvatico e le sue abitudini (soprattutto le rimesse). Questa è la prima fase della figura del cinofilo; sia conduttore che giudice.

***LE COMPORTEMENT DU GIBIER ET SES ABITUDES ( SURTOUT LES REMISES). SA C'EST LA PREMIERE FASE DE LA FIGURE DU CYNOPHILE.SOIT CONDUCTEUR QUE JUGE***

17- Caccia e prove, cosa si sente di dire?

***CHASSE ET EPREUVES ,QU'EST-CE QUE VOUS VOUS VOULEZ DIRE?***

R: Finita la stagione di caccia con il cane lo si fa riposare in canile. Lo si riprende in primavera con le prove su selvaggina e a quaglie: anche queste servono per l'appassionato per mantenere in forma il cane

***FINIE LA SAISON DE CHASSE AVEC LE CHIEN ON LE FAIT REPOSER AU CHENIL. ON LE REPEND AU PRINTEMPS AVEC LES EPREUVES SUR GIBIER NATUREL ET CAILLES: CELLES-CI SERVENT AUSSI POUR LE PASSIONNE POUR METTRE EN FORME LE CHIEN***

tutto il periodo della chiusura venatoria ed inoltre può perfezionarlo col dressaggio arrivando all'apertura della caccia col cane corretto e in forma fisica.

***TOUTE CETTE PERIODE DE FERMETURE DE LA CHASSE, VOUS POUVEZ LE PERFECTIONNER AVEC LE DRESSAGE JUSQU'A L'ARRIVEE DE L'OUVERTURE AVEC LE CHIEN SAGE ET EN FORME PHYSIQUE***

18- Nel nostro gruppo ci sono tanti amici puri cacciatori che diffidano del mondo delle prove, quale suggerimento?  
***DANS NOTRE GROUPE NOUS AVONS BEAUCOUP D'AMIS PURS CHASSEURS QUI CE MEFIENT DU MONDE DES EPREUVES ? QU'EST-CE QUE VOUS POUVEZ LEUR DIRE ?***

R: Sono cacciatori che cacciano per fare "mazzo" e non vanno a caccia per gustarsi il cane: se insegnassero ai loro soggetti a stare corretti al frullo allo sparo e a consentire sicuramente aumenterebbe per loro il divertimento.

***CE SONT DES CHASSEURS QUI CHASSENT POUR FAIRE DES "TABLEAUX" ET ILS NE VONT PAS A LA CHASSE POUR CE FAIRE PLAISIR AVEC LE CHIEN: S'ILS APPRENNAIENT A LEUR SUJETS A RESTER SEF ET A PATRONNER CERTAINEMENT ILS AUGMENTERAIENT LEUR PLAISIR***

19- Da concorrente non si e' mai arrabbiato con i giudei?

***EN TEMPS QUE CONCURRENT VOUS NE VOUS ETES JAMAIS FACHE AVEC LE JUGE?***

R: Molto spesso ho preso arrabbature ma poi quando ho legato il cane passava tutto. Tornavo dalla giuria salutavo e arrivederci! Allo stesso modo facevo in allenamento: il soggetto che sbagliava lo

***TRES SOUVENT J'AI PRIS DES COLERES MAIS QUAND J'ATTACHAIS LE CHIEN TOUT PASSAIT. JE TOURNAIS VOIR LE JURY JE SALUAIS ET AU REVOIR! DE LA MEME FACON JE FAISAIS A L'ENTRAINEMENT : LE SUJET QUI FAISAIT L'ERREUR***

mettevo al guinzaglio per correggere l'errore i giorni seguenti. L'errore più grave è inveire sul cane subito dopo che commesso l'errore.

***JE LE METTAIS EN LAISSE POUR CORRIGER L'ERREUR LES JOURS SUIVANTS . L' ERREUR LA PLUS GRAVE EST DE S'ENERVER SUR LE CHIEN APRES QU'IL AIT COMMIS L'ERREUR***

20- Da giudice non ha mai pensato a posteriori di aver fatto un torto ad un concorrente?

***EN TEMPS QUE JUGE VOUS N'AVEZ JAMAIS PENSE A POSTERIORI D'AVOIR FAIT UN TORT A UN CONCURRENT?***

R: Da giudice ho cercato sempre di considerare il soggetto (=cane). Durante i turni di giuria ho sempre preferito essere sul lato e controllare il cane che arrivava dalla mia parte. Troppi anni ho corso davanti

***EN TEMPS QUE JUGE J'AI TOUJOURS CHERCHE DE CONSIDERER LE SUJET( CHIEN). PENDANT LES TOURS DE JURY J' AI TOUJOURS PREFERE ETRE SUR LE COTE ET CONTROLER LE CHIEN QUI ARRIVAIT DE MON COTE .TROP D'ANNEES J'AI COURU DEVANT***

ai giudici e quindi prima di castigare un concorrente stavo ben attento.

***LES JUGES ET DONC AVANT DE SANCTIONNER UN CONCURRENT JE FAISAIS BIEN ATTENTION***

21- Ultima domanda, ci promette che l'anno prossimo ci concede una foto con Lei e noi di Cinofilia on Line a Campo Felice?

***DERNIERE DEMANDE , VOUS NOUS PROMETTEZ QUE L'ANNEE PROCHAINE VOUS NOUS CONCEDEZ UNE PHOTOS AVEC VOUS ET NOUS DE CINOFILIA ON LINE A CAMPO FELICE ?***

R: Certamente se sarò in buona salute verrò a CampoFelice e sarà una mia soddisfazione fare una foto con un gruppo di giovani cinofili. La stagione scorsa ho frequentato dal Nord al Sud i campi delle

***CERTAINEMENT SI JE SERAIS EN BONNE SANTE JE VIENDRAIS A CAMPO FELICE ET CE SERA UNE SATISFACTION PERSONNELLE FAIRE UNE PHOTO AVEC UN GROUPE DE JEUNES CYNOPHILES.LA SAISON PASSEE J'AI FREQUENTE DU NORD AU SUD LES TERRAINS DES***

classiche a quaglie ma ho notato purtroppo che negli appassionati la maggior parte avevano le penne bianche!

***CLASSIQUES SUR CAILLES MAIS J'AI NOTE MALHEUREUSEMENT QUE PARMIS LES PASSIONNES LA MAJORITE AVAIENT LES PLUMES BLANCHES.***

Voglio a nome del gruppo tutto ringraziarla per la sua disponibilità, per la sua dedizione a questa passione che e' costata indubbi sacrifici.

***JE VEUX AU NOM DU GROUPE VOUS REMERCIER POUR VOTRE DISPONIBILITE, A CETTE PASSION QUI VOUS A COUTE SANS DOUTE D'INNOMBRABLES SACRIFICES .***

Ringraziarla inoltre per l'esempio puro, nostrano, genuino, di come dovrebbero essere i Cinofili.

***VOUS REMERCIER EN OUTRE POUR L'EXEMPLE PUR,DE COMME DEVRAIENT ETRE LES CYNOPHILES***

Grazie.

PS/Personalmente ringrazio Botto Luca, nipote di Gino, che si e' prodigato affinche il ns. gruppo potesse godere di questa bellissima testimonianza, grazie Luca